



Filozofická
fakulta

UNIVERZITY PALACKÉHO V OLOMOUCI
KATEDRA NEDERLANDISTIKY FF

Drs. Bas Hamers, M.A.

Křížkovského 14, 771 80 Olomouc

Tel.: +420 585 633 270, email: bas.hamers@upol.cz

Autor/ka kvalifikační práce	Dávid Lapšanský
Studijní obor	Nizozemská filologie
Název práce	De invloed van etnische taalvariëteiten van Marokkaanse, Turkse en Surinaamse minderheidsgroepen op het hedendaagse Nederlands met aandacht voor de straattaal. <i>Anglický název chybí</i>
Typ práce (bakalářská, magisterská)	magisterská diplomová práce –117 stran
Vedoucí práce	Mgr. Pavlína Knap-Dlouhá, Ph.D.
Oponent práce	Drs. Bas Hamers
ZÁKLADNÍ HODNOTÍCÍ KRITÉRIA	
	<i>Stupeň hodnocení (A – B – C – D – E – F)</i>
Shoda zvoleného tématu práce s jejím obsahem	Práce obsahem odpovídá zvolenému tématu. Projednává fenoménem straattaal. (A)
Cíle práce	
Úroveň stanovení cíle/cílů práce	Cílem práce je analýza vlivu jazyků marocké, surinamské a turecké menšiny na nizozemský jazyk a <i>straattaal</i> . Cíl je splněn (A).
Stupeň naplnění cíle/cílů práce	A
Správná interpretace dosažených závěrů	A
Zpracování práce	
Struktura práce a její logická stavba	První část práce popisuje slovní zásobu nizozemštiny a možnosti jejího obohacení o slova zapůjčená z jiných jazyků. Další část práce přibližuje problematiku jazykového kontaktu a změn s ním spojených. Na základě jazykového kontaktu vznikají různé formy a varianty nizozemského jazyka. Třetí kapitola práce popisuje jazyky etnický menšin se zaměřením na zvolené menšiny.
Zpracování teoretických východisek	A
Adekvátní volba metod a technik zpracování	A
Využití aktuálních odborných informačních zdrojů	A
Využití cizojazyčné odborné literatury	Autor použil zdroje v nizozemštině (A)
Forma	
Jazyková úroveň práce (stylistika, pravopis)	Jazyková úroveň práce odpovídá zhruba tomu, co lze očekávat od kandidáta magisterské státní závěrečné zkoušky (úroveň C1 CEFR). Autor však dělá mnoho základních chyb (samenstellingen, vaste voorzetsels, lidwoorden)
Dodržování citační normy	Autor dodržel doporučené nizozemské citační normy.
Jednotný způsob citování	Ano

literatury a ostatních zdrojů	
Vhodná grafická úprava práce (dodržení doporučených zásad pro psaní práce)	Grafická úprava je dobrá.
Adekvátní rozsah práce	Práce má 107 stran vlastního textu, tzn. splňuje normy pro magisterskou práci.
SPECIFICKÁ HODNOTICÍ KRITÉRIA	<i>Stupeň hodnocení (vysoký – střední – nízký)</i>
Přínos pro teorii oboru	vysoký
Přínos pro praxi oboru	vysoký
DALŠÍ HODNOTICÍ KRITÉRIA	<i>Stupeň hodnocení (vysoká – střední – nízká)</i>
Autorská invence (originalita ve zpracování práce, zájem o problematiku)	Po solidní teoretické části autor analyzuje korpus slov, vytvořených na základě jazykového kontaktu mezi menšinovým jazykem a nizozemštinou. (<i>vysoká</i>)
CELKOVÉ ZHDNOCENÍ PRÁCE (slovní)	
Je zřejmé, že autor má o problematiku zájem a ví o ní hodně. Autor důkladně analyzuje korpus a předkládá dobrý přehled o vlivu jazyků marocké, surinamské a turecké menšiny na nizozemský jazyk a o fenomen <i>straattaal</i>. Autor píše, že základ <i>floes</i> není známý (p. 72). V egyptské arabštině slovo <i>filus</i>, فلوس znamená peníze. Úvod je trochu chaotický a nizozemský jazyk nepřesný.	
DOTAZY K OBHAJOBĚ A DALŠÍ NÁMĚTY	
1. Kunt u voorbeelden geven van de <i>enorme invloed</i> die de cultuur van etnische minderheden heeft gehad op de Nederlandse cultuur? (p. 24) 2. Zijn er invloeden van minderheden of van buitenaf in de Tsjechische/Slowaakse <i>straattaal</i>?	
ZÁVĚR	
Práci DOPORUČUJI – NEDOPORUČUJI k obhajobě. Navrhuji hodnocení stupněm: A - výborně	
V Olomouci, 25. května 2018	Podpis: